

Vol. 18 No. 23 Edmonton, mercredi le 15 août 1984 16 pages 0.50

Célébrations au couvent Saint-Joseph d'Edmonton

Par Claude Roberto

En fin de semaine dernière, les Filles de Jésus fêtaient le 150e anniversaire de la fondation de leur congrégation et le 100e anniversaire de la *mort* d'une fondatrice, Mère Marie de St-Charles. En Alberte les Filles de Jésus sont actuellement établies à Edmonton, au Lac La Biche, à Calgary et à Morinville.

Au programme des célébrations à Edmonton: une *messe* à l'église Saint-Thomas, des réceptions au couvent Saint-Joseph et des visites de l'édifice décoré, pour l'occasion, de marguerites. "Nous nous sommes organisées pour accueillir plusieurs centaines de visiteurs," précise Soeur Alice Trottier.

On a réaménagé le jardin et bâti un petit kiosque extérieur en bois pour commémorer les anniversaires. Et dans la bâtisse principale du couvent Saint-Joseph, les religieuses ont ouvert des salles d'exposition où sont étalés des objets d'artisanat - paniers et poteries surtout - rapportés de Colombie et des Antilles par les soeurs missionnaires.

De plus une pièce réservée aux archives, avec des documents historiques et des photos, permet aux visiteurs de suivre le développement de la communauté.

Les Filles de Jésus, dont le nombre s'élève à environ 2 300 à travers le monde, sont à peu près 800 au Canada. Elles sont dispersées en Alberta, dans les Maritimes et au Québec. La maison mère se trouve à Kermaria (Bretagne) et ce petit nom original signifie "village de Marie" en breton.

En effet c'est dans cette province française que la congrégation a pris naissance le 25 novembre 1834 lorsque Mère Sainte Angèle s'est engagée avec quatre compagnes au service de Dieu et de l'Eglise.

Comme dans toutes les communautés, les débuts ont été difficiles. Soeur Marie de St-Charles prit en mains le groupe et lui permit de se développer, alors qu'elle était supérieure générale de 1846 à 1884.

1902... la persécution religieuse en France. Les Filles de Jésus doivent s'exiler et chercher des pays pour les accueillir. Elles arrivent alors au Canada. "Le diocèse de St-Albert a été le premier au Canada à accepter

Voir FEMME page 2



Le Couvent St-Joseph est situé au 9040 - 84 avenue à Edmonton.

Spécial
50e anniversaire de la Foire agricole de Donnelly
Reportage et photos en pages 8 et 9



Élections 1984:

La F.F.H.Q. publie "l'égalité linguistique: Un enjeu national"

Ottawa – La Fédération des Francophones hors Québec, en collaboration avec ses associations-membres, a entrepris cette semaine la diffusion d'une brochure intitulée "L'égalité linguistique: un enjeu national". Cette brochure sera adressée aux candidat(e)s aux élections fédérales du 4 septembre afin de les sensibiliser aux réalités linguistiques, économiques et culturelles auxquelles sont confrontés les Francophones hors Québec.

Dans l'introduction, le président de la F.F.H.Q., M. Léo LeTourneau souligne que "le développement des communautés francophones

Voir RÉALISATION page 2

A la Faculté Saint-Jean

Projet Pilote

La Faculté Saint-Jean de l'Université de l'Alberta participera dès septembre à un projet pilote en formation par téléconférence.

Quatre autres institutions canadiennes, l'Université Ste-Anne, l'Université de Moncton, l'Université d'Ottawa et le Collège Saint-Boniface participeront aussi au projet.

Le premier cours offert, **Enseignement à l'enfance en difficulté,** s'adresse aux enseignants et traite de la rééducation des difficultés d'apprentissage du language écrit. Trois crédits sont attachés à ce cours.

Ce cours transmis d'Ottawa sera reçu à la Faculté Saint-Jean de 17 heures à 20 heures, heure d'Edmonton, tous les mercredis soirs à partir du 12 septembre jusqu'au 5 décembre. Les coûts d'inscription sont de 110 dollars.

Une deuxième partie du cours traitant du language oral sera offert dès janvier. Trois crédits sont attachés à cette deuxième partie.

Les enseignants éligibles pourront recevoir du Ministère de l'Education supérieure une bourse couvrant les frais d'inscription.

Si vous voulez vous inscrire ou si vous désirez de plus amples renseignements, contactez Claudette ou Jean au Centre de l'éducation permanente au numéro 468-1254.

La recherche de marché pour nos caisses populaires

La recherche de marché a pour but d'identifier les clientèles pour les biens ou services que l'on peut offrir et, plus important encore, d'identifier les désirs et besoins de cette clientèle.

Les nouveaux produits de consommation introduits par des compagnies telles que Kraft ou Procter and Gambles, sont les sujets d'études et d'analyses pendant plusieurs mois avant d'arriver sur les étalages de magasins. On rassemble des groupes de consommateurs, on leur fait essayer le produit, ensuite on les questionne - aiment-ils le goût, la texture, la couleur, le nom, l'emballage, le prix, l'achèteraient-ils, pourquoi et pourquoi pas? Souvent, le produit est modifié plusieurs fois avant d'être mis sur le marché. Et souvent aussi malgré toutes les recherches, le produit ne se vend pas et on le retire du marché quelques mois après son introduction.

Le "produit" de la caisse populaire n'a peut-être pas de goût, ni de couleur, mais son prix, son emballage, ses qualités et défauts affentent tout autant la satisfaction de son consommateur le membre et déterminant si le produit réussira.

Les membres de nos caisses populaires ont à leur disposition un vaste choix de services offerts par les grandes institutions financières. Pourquoi choisissent-ils de faire affaires à la Caisse Populaire?

Dans certains milieux ruraux, le choix est simple. La caisse est la seule institution financière dans leur milieu.

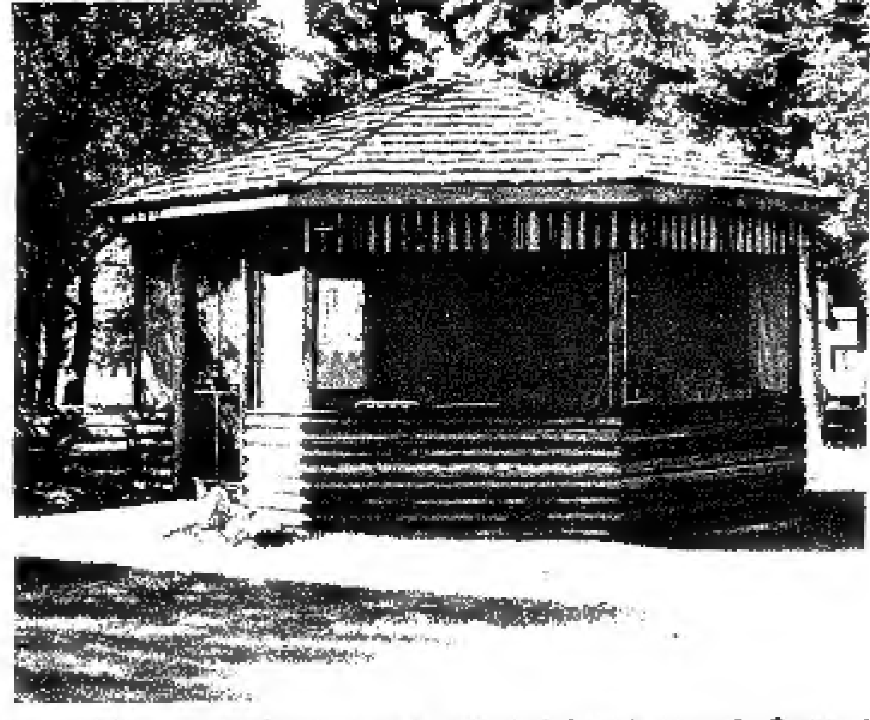
Le prix et la qualité des services et produits déterminent, de plus en plus, le choix des membres et non-membres de nos caisses. Le prix de nos produits, c'est, bien sûr, le taux d'intérêt. La qualité est composée de plusieurs éléments. Le service comprend les heures d'ouverture, l'efficacité, l'accueil. Les produits de dépôts et de crédit, eux, sont plus difficiles à qualifier - est-ce que les conditions d'emprunt sont justes? Est-ce que le membre peut placer ses économes dans le dépôt à long terme qu'il veut? Est-ce que le directeur et les administrateurs des caisses sont ouverts aux opinions des membres ou sont-ils perçus comme dictateurs? Est-ce que les gens de la communauté sont conscients des avantages du système coopératif? Quelles possibilités existent pour les nouveaux membres? Qu'est-ce qui empêchent les non-membres de faire affaires à la caisse? Les nouveaux francophones des écoles d'immersion seront-ils membres?

La recherche du marché est tout aussi importante pour la Caisse Populaire qu'elle l'est pour les manufacturiers de biscuits ou de savons. De plus, la communication est facile pour la Caisse Populaire puisque des liens presque "familiaux" existent déjà entre le membre et la direction.

Ouvrons notre esprit à ce que peuvent nous dire les membres, et les non-membres de nos caisses populaires. Ils ont des raisons qui expliquent leur comportement. Certains nouveaux services seront peut-être nécessaires, des services existants devront peut-être subir des modifications, d'autres resteront pareils. Mais avant de décider, prenons toujours en considération les besoins des membres et l'environnement dans lequel nous oeuvrons.

Tiré de: l'Echo Populaire (Manitoba) Vol. 6 No.1

FEMME PLEINE D'ÉNERGIE
suite de la page 1



Le petit kiosque extérieur en bois est situé dans la cour du Couvent St-Joseph.

nos religieuses," tient à souligner Soeur Alice Trottier. Et ici, il faut mentionner une femme pleine d'énergie, une lutteuse, Mère Marie de Ste Elisabeth, qui est la fondatrice de la communauté au Canada.

La congrégation est restée à St-Albert jusqu'en 1938. A Edmonton le centre a été d'abord un petit édifice en bois surnommé la Maison Blanche avant le déménagement en 1956 au couvent Saint Joseph.

Depuis 1902 la congrégation se dévoue en Alberta au service des enfants, des malades et des vieillards. Au Lac La Biche, pour ne citer qu'un exemple, les Filles de Jésus ont mis sur pied des projets pour aider les autochtones. Car leur but est, depuis la naissance de la congrégation, de "fonder une société de piété et de bienfaisance."

Cela est illustré dans leur logo... deux mains dans la flamme de la charité qui tiennent la croix du Christ, l'une tournée vers le passé, l'autre vers l'avenir.

Mentionnons que la salle des archives à Edmonton est ouverte au public et que l'histoire de la congrégation, illustrée sur les murs du gymnase, est accessible à tous. C'est à Soeur Cécile que nous devons les travaux d'écriture de cette oeuvre remarquable.



Un petit jardin et une fontaine ont été aménagés spécialement pour le 150e anniversaire des Filles de Jésus.

RÉALISATION DE L'ÉGALITÉ
suite de la page 1

à l'extérieur du Québec et la réalisation de l'égalité du français et de l'anglais à l'échelle du pays sont des éléments majeurs de l'unité canadienne que nous cherchons à bâtir et que le prochain gouvernement doit s'engager à poursuivre avec vigueur".

On trouvera dans cette brochure des statistiques sur la situation démographique des Francophones hors Québec, différentes questions adressées aux principaux partis politiques fédéraux et qui sont d'un intérêt certain pour les Francophones hors Québec ainsi que les priorités d'action et d'intervention de la F.F.H.Q. et de ses composantes.

La F.F.H.Q. souhaite que cette brochure aide les partis politiques à mieux comprendre les besoins et les aspirations des Francophones hors Québec et qu'elle incite les candidats à amorcer un dialogue constructif avec les différentes associations francophones provinciales.

COUPON D'ABONNEMENT

NOM: ____________________

ADRESSE: ____________________

VILLE: __________ CODE POSTAL: __________



10008 - 109e rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4
Tél: 423-5872

1 an - $15.00
2 ans - $25.00

Le M.F.C. de Saint-Paul honore ses membres d'âge d'or

Par Jules Van Brabant

Jeudi le 26 juillet, à l'occasion de la Fête de Ste-Anne, et dans le cadre des Fêtes du 75e Anniversaire de Saint-Paul, le M.F.C. de Saint-Paul décerne des Certificats de Membres honoraires à 34 dames d'âge d'or (65 ans ou plus), qui faisaient partie de l'ancien groupe connu sous le nom de la Congrégation des Dames de Ste-Anne, ou qui devinrent membre du nouveau groupement qui est aujourd'hui appelé le Mouvement des Femmes Chrétiennes, (M.F.C.)

Le tout débuta par une messe célébrée à 11 h 00, par l'Abbé Edmonton Croteau, dans la Cathédrale de Saint-Paul.

Soeur Juliette Brosseau s.a.s.v. dirigeait le chant. Mesdames Thérèse Brousseau, Lucille Fagnan et Gertrude Larochelle formaient la petite chorale de soutien, et soeur Etiennette Comiré s.a.s.v. touchait l'orgue.

Avant l'entrée processionnelle, les dames honorées reçurent chacune une belle rose rouge en guise de corsage. Après la messe tous descendirent dans la Salle Larose, au sous-sol de la Cathédrale, pour prendre part à un somptueux repas chaud préparé par notre bien reconnue cordon-bleu Mme Annette Gagné. Une trentaine de membres du M.F.C., ainsi que l'abbé Edmonton Croteau et Father John (en visite), se joignirent aux dames d'âge d'or qu'on honorait, pour prendre part aux agapes fraternelles.



Le M.F.C. de Saint-Paul a honoré ses membres d'âge d'or. Photo prise devant la Cathédrale de St-Paul lors des célébrations qui eurent lieu le 26 juillet 1984.

Des certificats de Membres Honoraires, signés par notre Évêque Mgr. Raymond Roy, la présidente diocésaine Mme Lilianne Dargis, et la présidente du M.F.C. de Saint-Paul Mme Adèle Van Brabant, furent décernés aux 34 membres honoraires. Mme Angelina Pelchat, au nom du M.F.C. de Saint-Paul, souhaita à tous les convives une chaleureuse bienvenue.

Mlle Eva Jubinville nous divertit avec un court chant à Ste-Anne qu'elle avait appris lorsqu'elle était petite fille à l'école.

Mme Gertrude Larochelle nous exécuta la belle chanson de Notre Premier Pasteur Jean Paul II, qu'elle dédia à Mme Rose Bogusz et à Father John, tous deux originaires de Pologne.

Les membres du M.F.C. de Saint-Paul tiennent à remercier d'une façon toute spéciale Mme Annette Gagné et ses nombreuses aides dévouées, qui ont pris charge des préparatifs et du service du repas, Mme Juliette Robinson pour l'habile décoration du gâteau, et bien sûr Mme Gertrude Larochelle qui sait si bien organiser et conduire ces projets à de brillants succès.

Cette rencontre restera certainement un événement mémorable dans les annales du M.F.C. et de la paroisse Cathédrale de Saint-Paul.

P.S. Si par mégarde le M.F.C. de Saint-Paul aurait oublié des dames qui ont oeuvré au sein de la Congrégation des Dames de Ste-Anne ou du M.F.C. de Saint-Paul, et qui on atteint 65 ans ou plus s.v.p. téléphonez soit au 645-3450 ou au 645-3661, et on se fera un plaisir de vous faire parvenir un certificat de Membre Honoraire.

A Saint-Paul ça marche!

A Girouxville

Exposons "Notre patrimoine"

Par Simone Laberge

Le thème qu'a développé les Ateliers Jeunes '84 au cours de la période du 9 au 31 juillet était "Exposons Notre Patrimoine".

Tout au cours de ces trois semaines qui a précédé l'exposition, les jeunes de Girouxville ont travaillé avec entrain, habilité, et ils ont mis beaucoup d'application et de créativité dans la confection de leurs petits chef-d'oeuvres.

Au cours de la soirée de clôture, qui a eu lieu le 6 août, il y a eu d'abord la visite de l'exposition par le public, suivi de films de l'ONF et des danses folkloriques par les Dandinettes de Girouxville. A cette occasion un bouquet de fleurs a été offert à la coordonnatrice du projet Jeannine Guerette en signe de reconnaissance. Et pour terminer, une bonne collation a fait la joie de tous.

Le Comité Culturel de Girouxville, organisateur de cette activité Jeunesse- Vacances (laquelle se tient entièrement en français) veut remercier les animatrices: Jeannine Guerette, Yvonne Tremblay, Doris Benoit, Evelyne Parent et Normand Guerette pour leur bon travail.

Il veut remercier aussi tous ceux qui ont fourni de l'aide financière pour la réalisation de ce projet, ce sont: Le secrétariat d'État, Alberta Culture, les Chevaliers de Colomb de Grouard, la Coopérative et la Caisse Populaire de Girouxville.



On aperçoit sur les deux photos ci-haut quelques exemples des objets d'art conçus par nos jeunes artistes de Girouxville.

Un événement où tous ont à gagner

par Henri Goudreault, o.m.i. recteur de l'université Saint-Paul d'Ottawa

La visite du Pape au Canada fait couler beaucoup d'encre. Il est clair qu'un tel événement fait réfléchir. C'est déjà positif pour tout le monde. Qu'on accueille S.S. Jean-Paul II pour les valeurs qu'il représente et qu'il soutient avec courage, pour son rôle de chef de l'Église catholique, pour les épreuves de la vie qu'il a connues et surmontées, pour ses talents multiples et son ardeur au travail, pour sa foi profonde et l'audace qu'elle lui donne, pour son amour de la personne humaine qui transcende toutes les barrières ou pour ses dons de communication avec les foules, sa personnalité fait vibrer en nous l'une ou l'autre corde et personne ne reste indifférent. Personne, car ceux et celles qui ne sont pas d'accord avec lui sur l'un ou l'autre point ou sur sa visite elle-même vibrent également. Ces personnes trouvent qu'il vaut la peine d'exprimer leur pensée car elles ont devant elles une personnalité forte et influente dont la responsabilité même pèse toujours lourdement sur le cours des événements.

La visite du Pape amène chacun et chacune à la réflexion. Elle force pour ainsi dire à faire le point sur un certain nombre de questions. Pourquoi suis-je enthousiaste, hésitant, perplexe ou carrément négatif? Est-ce son voyage ou sa personne qui suscite en moi de tels sentiments? Irais-je le voir comme une vedette ou comme un prophète de notre temps? Quel est son rôle dans ma foi et ma vie chrétienne? Qu'est-ce que je souhaiterais qu'il dise au monde d'aujourd'hui? Suis-je impliqué d'une façon ou d'une autre dans cette visite? La visite du Pape sera riche de messages. Chacune de ses interventions portera sur une question clé. Plusieurs des thèmes abordés concernent non seulement les catholiques ou les chrétiens en général mais toute personne de bonne volonté. Nous rêvons tous d'un monde meilleur et voulons travailler à le réaliser. Qui n'est pas préoccupé dans ce projet collectif de la question de la paix, de l'impact de la technologie sur la personne humaine, du partage plus équitable des biens, de la culture et de la foi, de sa relation à Dieu dans un monde sécularisé! Le Pape n'a pas toutes les solutions et il nous invite à chercher avec lui. Son expérience de vie, cependant, ses convictions, sa position privilégiée pour être bien informé, son rôle de pasteur de 600 millions de croyants, sa foi en Dieu et son optimisme dans les possibilités de la personne humaine, nous invitent à l'entendre et à réfléchir sérieusement sur le contenu de ses messages. S'il attire des foules si nombreuses, n'est-ce pas parce qu'il rejoint par sa personne et ses discours les aspirations les plus fondamentales de toute personne de bonne volonté? En prenant le temps de l'écouter, perdre et tout à gagner.

EDITORIAL

Un colloque en développement économique: pourquoi?

C'est officiel, un colloque en développement économique aura lieu à Edmonton le 27 octobre prochain.

Ce colloque n'aura pas pour but d'approfondir les grandes orientations économiques du gouvernement Lougheed pour les années 1985-1990; ni de créer 20,000 emplois pour les Franco-albertains au cours des trois prochaines années; ni de fonder "La Société franco-albertaine des sables bitumineux"...

Un des premiers buts du colloque sera tout d'abord de nous renseigner sur toutes sortes de ressources qui existent ici même et dont nous ignorons souvent même l'existence. Par ressources, nous entendons surtout des programmes gouvernementaux, comme le programme d'aide au développement économique local (ADEL), ou des ressources gouvernementales comme la Banque fédérale de développement, l'Aide aux petites entreprises du gouvernement de l'Alberta, etc.

L'information mène à l'action. On sera sans doute étonné d'apprendre tout ce qui est disponible, tout ce qui est à la portée de la main. Aussi, il faut l'espérer, ce colloque favorisera l'émergence de projets concrets dans les différentes communautés.

Il y a eu dans le passé d'intéressants projets qui ont surgi au sein de notre francophonie; le plus récent est le Centre culturel de St-Paul. Mais nous pouvons d'ores et déjà imaginer d'autres projets qui répondraient à des besoins précis des différentes communautés soit dans le domaine de la santé, du transport, de l'habitation, du tourisme, de l'artisanat, etc.

En Saskatchewan, il y a deux ans, la compagnie d'autobus qui assurait la liaison entre Leader et Régina a décidé d'abandonner le service pour raison de rentabilité. Les gens se sont donné la main, ont acheté un autobus et ont réussi à maintenir le service sans interruption.

Dans un village de Nouvelle-Ecosse dépourvu de dentiste, les gens ont eux-mêmes construit une clinique à l'aide de programmes gouvernementaux, l'ont munie de tout l'équipement nécessaire, et ont embauché un jeune dentiste qui par la suite a acheté la clinique et s'est installé à cet endroit en permanence.

La réalisation de tels projets suppose de l'information, de l'imagination, de l'initiative, de l'audace, du dévouement. Le colloque apportera l'information et des idées, le reste nous l'avons déjà.

Il y a de grands avantages à ce que les Franco-albertains entreprennent chez eux des projets à caractère économique. Tout d'abord, ils peuvent ainsi se doter de services qu'ils risqueraient de ne pas avoir autrement. Par exemple, si les francophones d'une région donnée mettent sur pied une garderie, on est assuré qu'il y aura des services en français pour les enfants francophones. Si c'est la municipalité qui prend cette initiative, rien n'est moins sûr...

D'autre part, la communauté franco-albertaine assume un leadership dans la communauté locale, elle crée des emplois, se donne de la visibilité et de la crédibilité.

Le colloque d'avril dernier sur les communications électroniques a été une occasion unique d'information pour tous les participants, et une source d'inspiration pour plusieurs d'entre eux. Il en sera ainsi du colloque en développement économique... à condition, bien sûr, d'y participer.

Guy Lacombe

Lettres ouvertes

Un recensement juste?

Mme Andrée Lortie
Directrice Adjointe à la redistribution et à la révision
Bureau Général des Elections
440 Chemin Coventry
Ottawa
K1A 0M6

Chère Madame Lortie,

C'est évidemment le temps des élections fédérales et les recenseurs vont bon train partout à travers le pays afin d'assurer à tous et chacun l'exercice de son droit de vote...

Tout bien intentionné et fonctionnel que puisse être votre bureau général des élections, il arrive que des accrocs se produisent dans vos bureaux régionaux, et en voici un exemple flagrant...

J'ai eu la malencontreuse idée de prendre des vacances lors de la visite des énumérateurs officiels de sorte que j'ai retrouvé la formule bilingue sous ma porte à mon retour. En appelant (Edmonton 471-1505) le président d'élection pour mon district, on m'a dit qu'on ne pouvait me rendre le service en français. Je me suis expliqué en anglais insistant pour qu'on m'envoie un recenseur bilingue. On ne pouvait pas le faire... Quelques jours plus tard, Monsieur James Salyzyn, président d'élection pour le cas en cause me retourne l'appel en me disant que si je veux le service en français, je devrai me trouver six (6) interprètes (autrement il les trouverait lui-même), et que je devrai aller à la cour entre le 15 et le 17 août 1984 ici à Edmonton. Je vous fais grâce des heures spécifiques, de la rémunération horaire des interprètes qu'en tout bon fonctionnaire, Monsieur Salyzyn m'a bien expliqué à plusieurs reprises... J'ai répondu à Monsieur Salyzyn que je lui rendrais réponse par téléphone lundi le 13 août avec une liste possible d'interprètes... Je me rends compte de retour à mon bureau que je devrai être à Saskatoon pour le Congrès de l'A.C.E.L.F. entre le 15 et le 19 août... Ce qui veut dire que même si je trouvais les interprètes requis, je me trouverais dans l'impossibilité de me présenter à la fameuse cour de révision afin de pouvoir vraiment être inscrit sur la liste électorale... et ce parce que je désire le service en langue française...

Vous admettrez que c'est tout de même absolument déconcertant que de devoir, pour exercer son droit de citoyen, passer par la cour parce que les employés fédéraux ne peuvent parler la langue officielle de mon choix... Je trouve cela tout simplement aberrant, et j'en appelle au simple bon sens: si quelqu'un ne parle pas anglais à Edmonton, et s'adresse en français pour se faire énumérer... il doit se trouver des interprètes, six s'il vous plait, se présenter à la cour, et souffrir l'insulte d'être qualifié de citoyen de deuxième classe parce qu'il ne s'adresse pas dans la langue de la majorité... et ceci se passe dans un Canada bilingue...

Je n'ai vraiment pas de réponse à ce dilemme: je devrai donc m'abstenir de voter le 4 septembre, mais je vous dis ouvertement, et cette lettre paraît dans le journal des franco-albertains, qu'il est difficile de croire aux bonnes intentions de nos gouvernements, quels qu'ils soient, à Ottawa, lorsqu'on nous rend le service unilingue...

Je vous rappelle, Madame Lortie, que nous sommes 65 000 francophones en Alberta... Tous ne demanderont pas un recenseur bilingue... c'est pourtant leur droit... Ils veulent éviter des problèmes... Madame Lortie, s'il y a 65 000 francophones en Alberta, qu'on n'attende pas la demande de tous ces francophones pour leur rendre service, mais qu'on l'offre ce service puisqu'on sait fort bien la présence de ces citoyens canadiens.

Je vous remercie de l'attention portée à cette lettre. Je représente les francophones albertains, et nous sommes très conscients d'être citoyens de première classe, dignes du service dans les deux langues officielles du pays. Acceptez, chère Madame Lortie, l'expression de mes sentiments distingués.

Guy Goyette
président général
Association Canadienne française de l'Alberta
Edmonton, Alberta

Suite des lettres ouvertes en page 10



Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.

Directeur-rédacteur: Paul Denis

Directeur des ventes: Michel Bacula

Composition-montage: Julie B. Fillion

Administration-montage: Louise McKnight

Adjointe au montage: Johanne B. Cornellier

Toute correspondance doit être adressée au Journal Le Franco-Albertain Ltée, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4, téléphone (403) 423-5672.

L'abonnement annuel coûte: 1 an : 15.$ 2 ans: 25.$

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1681

Première rencontre du comité de l'année internationale de la jeunesse

Ottawa - Jean C. Lapierre, ministre d'État (Jeunesse), a révélé le nom des personnes qui ont été nommées au Comité de l'Année internationale de la Jeunesse (AIJ). Celui-ci doit conseiller le ministre sur les moyens de marquer cette année de la Jeunesse au Canada.

Après la première rencontre du comité, qui a eu lieu à Sutton (Québec), les 23 et 24 juillet, le ministre a dit que c'était, au niveau fédéral, "le seul comité consultatif dont la majorité des membres est âgée de 15 à 24 ans."

Au cours de la réunion, le ministre a sollicité l'avis du comité sur la meilleure façon d'interpréter, au Canada, le triple thème de l'Année internationale, à savoir: participation, développement et paix. Il lui a également demandé des suggestions sur les moyens que le gouvernement fédéral pourrait prendre pour aider les jeunes à passer du milieu scolaire à celui du travail.

Les 26 membres du comité représentent la diversité des intérêts des jeunes Canadiens de toutes cultures, de même que des divers domaines d'activité, tels l'éducation, le travail, la santé et le bénévolat, y compris le secteur privé.

Comité de l'année internationale de la jeunesse: Rosalyn Lawrence, Ottawa (Ontario) - présidente; Christian Nolin, Pointe-Gatineau (Québec) - vice-président; Reva Joshee, Edmonton, (Alberta); Norman Wagner, Calgary, (Alberta).

QUESTION DE VIE
Jean-Maurice Bousquet

Les régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER)

Par Jean-Maurice Bousquet

En janvier et février, les institutions financières vont axer leur publicité sur la souscription des REER. Vous pouvez souscrire votre REER de la plupart des sociétés d'assurance-vie, des sociétés de fiducie, des banques, des coopératives de crédit et de certaines sociétés de placement canadiennes autorisées à vendre des contrats de placement. Ces établissements se chargent d'investir et de gérer les sommes que vous leur versez. Vous aurez donc bientôt à décider si vous allez verser ou non des cotisations à un REER et peut-être même, à choisir le régime qui vous convient le mieux.

Mais, en fait, qu'est-ce qu'un REER? Un REER est un régime enregistré auprès des gouvernements du Québec et du Canada, en vertu duquel une fraction de votre revenu gagné est investie par un émetteur autorisé afin que vous puissiez bénéficier d'un revenu de retraite à son échéance. Les fonds versés à un REER et le produit de ce régime font donc l'objet d'un traitement fiscal privilégié.

Les cotisations versées dans un REER et le revenu qui en découle ne sont généralement pas assujettis à l'impôt tant qu'ils ne sont pas retirés. Sous réserve de certaines restrictions, vous pouvez déduire les cotisations versées à un REER de votre déclaration d'impôt sur le revenu. Puisque vos cotisations et le revenu qui en découle s'accumulent libres d'impôt tant qu'ils se trouvent dans votre REER, vous amassez un fonds de placement important qui sert de base à votre revenu de retraite.

Il faut se poser un certain nombre de questions avant de souscrire un REER. Revenu Canada — Impôt a publié une brochure intitulée «Régimes enregistrés d'épargne-retraite» dans le cadre de la série «Finance et Impôt». Cette brochure tient compte des dernières modifications apportées à la Loi fédérale de l'impôt sur le revenu et est disponible gratuitement à votre bureau de district d'impôt. Nous vous invitons à obtenir votre propre exemplaire, car celui-ci apportera des réponses à plusieurs de vos questions: Comment choisir un REER? Comment et combien peut-on cotiser à un REER? Comment retirer des fonds d'un REER?

Vous trouverez le numéro de téléphone du bureau de district d'impôt du Canada le plus rapproché en consultant les pages bleues de votre annuaire téléphonique régional.

Cette chronique vous est offerte par le Centre d'information de l'ACCAP. N'hésitez pas à communiquer avec nous au 1-800 371-8070 pour vos questions sur les assurances de personnes. C'est gratuit!

Jean-Maurice Bousquet, F.L.M.I., A.-V.A. est le Directeur des communications de l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes Inc.



Prière

Prière au St-Esprit

St-Esprit, toi qui éclairci tout, qui illumines tous les chemins pourque je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue, sans dire la demande. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

J.B.C.
F.G.

AÉROSPACE

Le Canadarm au Japon

(NC) — Après avoir démontré avec succès les qualités du Canadarm au cours de plusieurs missions de navettes spatiales, Spar Aerospace Limitée de Toronto cherche maintenant à lancer cette technologie sur d'autres marchés.

Dernièrement, Spar concluait un accord avec Mitsubishi Corp. de Tokyo, aux termes duquel les deux compagnies collaboreront pour lancer cet appareil au Japon. Selon cette entente, Mitsubishi agira à titre de représentant en marketing pour la Division des systèmes de télémanipulation (RMS); cette dernière a participé au design et à la fabrication du fameux Canadarm. L'on espère qu'un tel système pourra servir dans le cadre de futurs projets spatiaux japonais.

Des études ont été entreprises pour évaluer si certaines modifications de la technologie appliquée pour le bras mécanique pourraient également servir à des usages plus terrestres, par exemple dans le cadre de l'industrie de l'énergie nucléaire et divers usages industriels, notamment des travaux sous-marins de réparation et d'exploration et même pour aider des personnes handicapées.

Hangars téléscopiques en mer

(NC) — DAF Indal Ltée, une compagnie de Mississauga qui fabrique le fameux système RAST destiné à faciliter l'atterrissage des hélicoptères en mer, vient de conclure un contrat avec la marine américaine pour la fabrication de 18 unités, pour le prix de 19 millions de dollars. Il est maintenant possible que la compagnie finisse par fabriquer un total de 116 systèmes, ce qui aura pour résultat de nombreuses années d'emploi pour les 370 employés de DAF Indal et pour plus de 100 sous-traitants canadiens.

DAF Indal fabrique également d'autres nouveaux appareils aérospatiaux. Vers la fin des années '50, l'entreprise construisait un hangar téléscopique expérimental pour la Garde côtière du Canada. Ce hangar a été couronné d'un tel succès qu'il y a maintenant plus de 160 hangars téléscopiques DAF Indal en mer, à bord de navires de huit pays. La Société DAF Indal faisait dernièrement parler d'elle lorsqu'elle conçut un toit escamotable surnommé le 'Stardome', destiné au stade envisagé pour Toronto, un toit qui protègera les Argos et les Blue Jays contre les intempéries de notre climat.



Par Claude Cornellier

Spor'dinaire

Ils sont venus...

... mais n'ont rien vu, ni conquis. Ils sont venus de tous les coins du monde, de Chine, du Japon, des Phillipines, de l'Australie, du Mexique, du Kenya, du Brésil et du Canada, et avant même d'ouvrir les yeux, ils furent emportés par la tornade américaine.

Les jeux de la XXIIIe olympiade sont maintenant chose du passé et les américains auront laissé leur marque. Ces jeux auront été contestés par la populace entière du globe autant sur le principe de la participation (ou si vous préférez par celui de la non-participation des pays communistes) que de par l'arbitrage douteux dont ils furent sujets.

Les américains ont tout fait ce qu'il était possible de faire pour voler le spectacle. Ils ont couru, sauté, plongé, nagé, frappé et respiré mieux que quiconque au cours de leurs jeux et ils ont même poussé l'audace jusqu'à offrir des cérémonies de fermeture plus grandioses que toutes celles qui ont précédé.

Le système d'arbitrage fut encore une fois plus que douteux. Avez-vous vu le même combat que moi samedi dernier, alors que Shawn O'Sullivan, du Canada, a plié l'échine devant Frank Tate, aux points et aux poings? Peut-être ai-je été un peu trop patriotique dans mon évaluation du combat, mais je ne peux absolument pas me faire à l'idée que le canadien ait perdu par décision, mais 5 - 0? Incroyable. Et ce n'est là qu'un exemple parmi tant d'autres.

Je regardais dimanche le dernier coureur du marathon faire son entrée dans le stade. Un pauvre petit haitien du nom de Dieudonné Lamothe qui saluait la foule, le sourire aux lèvres, titubant à chaque enjambée. Cette foule américaine, quoique partisane, a applaudi à tout rompre un homme dont le nom sera oublié dans quelques jours, un homme qui n'aura jamais la publicité d'un Carl Lewis, mais qui, je suis certain, a gagné ses Olympiques. Pouvez-vous vous imaginer les conditions dans lesquelles ce bonhomme-là a dû s'entraîner? Il n'avait sûrement pas le support financier de Lewis, ni les bons conseils d'un entraineur qualifié, ni l'appui de 250 millions de gens. Et pourtant, il l'a terminé son marathon. Quand il a traversé la ligne d'arrivée, signor Lopes, le gagnant, avait probablement terminé sa période de récupération. Mais Lamothe avait participé et gagné pour lui-même une expérience incroyable.

Je suis certain que plusieurs personnes avaient hâte de le voir arriver de façon à ce que les cérémonies de clotûre puissent débuter. C'est dommage. Les américains voulaient leur spectacle. Ils voulaient leurs champions, leurs médailles, leur gloire, leur Howard Cossell. Après tout c'étaient leurs jeux! Le pauvre Dieudonné-je-sais-pas-trop-qui les avait fait attendre...

Bof! Ils ont bien fait de profiter de leurs jeux de Los Angeles. Si les organisateurs ont pour cinq sous d'intelligence, ils n'iront plus aux Etats pour la présentation de jeux d'envergure mondiale. Et si les américains ont pour cinq sous d'intelligence ils devraient (en plus de pendre Howard Cossell) éviter de se pavaner. Après tout, les Soviétiques et les Allemands de l'est n'étaient pas là pour leur pousser dans le dos.

Bravo aux Canadiens pour leurs remarquables performances. Bravo aux peuples étrangers d'avoir eu le courage d'essayer même s'ils étaient vaincus d'avance. Quant aux américains, ils n'avaient même pas besoin de venir pour voir et conquérir...

Bonne semaine!



Maison mobile à vendre, 2 chambres à coucher. Tél. 468-1442.

A vendre résidentiel et commercial chalet face au lac situé à Mulhurst Pigeon Lake, environ 50 milles d'Edmonton. $70,000. Appelez 389-3949.

A vendre une roulotte 1975 Fleet Crest 18 pieds. Demande 4,000$ ou meilleur offre. Pour plus amples renseignements: 488-0542.

Petit poêle à vendre 35$ neuf, bon pour le camping. 437-2695.

Maison à vendre par le propriétaire 1,300 pieds carrés sous-sol fini avec foyer et sauna idéal pour famille avec enfants, 8931 - 146e rue. Tél: 483-1622.

Four micro-ondes à vendre. État neuf. 250$ Contactez Flore 481-2701. Après 3 heures.

Maman d'expérience ne fumant pas aimerait s'occuper de bébés naissants allant jusqu'à 4 ou 5 ans à partir de septembre. Situé dans Parkview. Composez le 484-7109.

Besoin de filles pour travailler dans une maison privée. Pour plus de renseignements 481-7777 demandez Brigitte.

"Je désirerais une personne responsable pour le soin de ma fille pour l'année scolaire 84/85. Non fumeur. Carmen, Pineview, St-Albert, 458-5314.

Etudiante du conservatoire de Toronto donnera des cours (privés ou en classe) de piano et/ou de théorie. Tous les niveaux sont la bienvenus. Pour de plus amples renseignements appeler Emmy à 488-1779.

Cartes d'affaires et Professionnelles...

Rencontre familiale

18 ans déjà! Eh! oui, voilà 18 ans que l'Association des Familles Ouellet-te Inc. réunit ses membres à La Pocatière, Kamouraska, Qué. pour souligner l'apport important que leur ancêtre "René Houëllet" a donné au Québec, au Canada et aux Etats-Unis.

Cette année, le 2 septembre 1984, sera le jour consacré à nos mères, grands-mères et aïeules pour leur rendre un hommage particulier et mérité. C'est la première fois qu'un thème est choisi et c'est sur vous mesdames, que le choix s'est porté... Qui dit mieux?

Soyez donc des nôtres encore une autre fois! Le 2 septembre 1984 sera une journée mémorable entre tous les rassemblements annuels. Bienvenue à La Pocatière. Nous seront là!

Informations: (418) 835-1254
(418) 356-5212
(418) 653-9535
(418) 856-2826
(514) 834-4016

Alphonse Ouellet, président
Août 1984

Annonce du paiement partiel aux céréaliculteurs de l'Ouest pour la campagne 1983-1984

Ottawa – Le ministre des Transports et de la Commission canadienne du blé, M. Lloyd Axworthy, et le ministre de l'Agriculture, M. Ralph Ferguson, ont annoncé le versement d'un paiement partiel de 100 millions de dollars. Ce paiement est effectué en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix des céréales de l'Ouest, modifiée tout récemment.

"Bien que le montant exact du paiement pour la campagne 1983-84 ne sera pas connu avant qu'on ait en main les derniers chiffres sur les livraisons, les prix et les coûts de production, c'est-à-dire en octobre, nous sommes d'avis que les fermiers devraient bénéficier d'un paiement provisoire dès maintenant, a dit Monsieur Axworthy. Les céréaliculteurs de l'Ouest n'ont pas reçu de paiement au titre de ce programme depuis 1979 et beaucoup d'entre eux en ont un besoin urgent cet été."

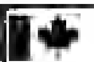
Pour sa part, Monsieur Ferguson a fait remarquer qu'en dépit d'une reprise encourageante des prix des céréales fourragères et des oléagineux depuis le printemps, les céréaliculteurs de l'Ouest sont contraints à subir une hausse du coût des facteurs de production, couplée à la chute continue des cours mondiaux du blé.

"Le Programme de stabilisation des prix des céréales de l'Ouest est une importante mesure de sécurité conçue pour aider les fermiers dont la marge nette d'autofinancement est tombée en dessous du niveau des cinq années précédentes", explique Monsieur Ferguson.

Selon les ministres, le versement a été établi à 100 millions de dollars, étant donné qu'on ne connaît pas encore la valeur du paiement définitif.

"L'évolution des prix et de l'assortiment des céréales commercialisées dans les derniers mois de la campagne peut avoir un effet déterminant sur le volume du paiement total, a ajouté Monsieur Axworthy. En outre, nous n'aurons pas les chiffres définitifs sur les coûts de production agricole en espèces pour 1983 avant que Statistique Canada ne termine son enquête cet été."

Le Ministre a expliqué que les recettes moyennes actuelles pour les grains et les oléagineux visés par le Programme se situent à presque 10$ par tonne de plus que prévu au début du printemps. Le prix du colza a pratiquement doublé entre la fin de février et le début de juin. Le prix de l'orge hors-Commission (à Thunder Bay) est monté de 125$ la tonne en fin de février à 150$ en mai, pour se stabiliser à environ 140$ depuis la mi-juin.



Commission canadienne des transports
Canadian Transport Commission

COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS COMITE DES TRANSPORTS PAR CHEMIN DE FER

Avis d'audience publique

Le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports tiendra une audience publique à Hull (Québec), le 17 septembre 1984.

RELATIVE à la Loi nationale sur les transports et à la Loi sur les chemins de fer;

RELATIVE à la vitesse des trains de voyageurs dépassant 70 milles à l'heure et à la sécurité de l'exploitation de ceux-ci; et

RELATIVE à l'ordonnance n° R-36550, en date du 19 avril 1984.

ATTENDU que le 16 avril 1984, le Comité exigeait, en partie, dans l'ordonnance n° R-36550, en date du 19 avril 1984, que les compagnies ferroviaires sous sa juridiction indiquent pourquoi la vitesse des trains de voyageurs ne devrait pas être limitée sur les voies non munies d'une signalisation continue des circuits de voies;

ATTENDU qu'après étude des documents, le Comité est d'avis qu'une évaluation appropriée de la sécurité, relativement à la vitesse des trains de voyageurs, ne pouvait se faire s'il limitait son enquête seulement à l'installation de systèmes de signalisation continue des circuits de voies; et

ATTENDU que le Comité est d'avis qu'une telle enquête devrait aborder toutes les questions susceptibles d'influer directement sur l'exploitation sécuritaire des trains de voyageurs par rapport à la vitesse de ceux-ci et dans le contexte de la sécurité des passagers, des employés et du public.

AVIS EST DONNÉ que le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports tiendra une enquête publique sur cette affaire.

Sans limiter le sens et l'étendue de l'enquête ou sans nécessairement établir une série de sujets à être examinés pendant l'enquête, le Comité examinera les questions suivantes et les autres points jugés pertinents à l'exploitation sécuritaire des trains de voyageurs et à la relation des risques aux passagers, au public et aux employés à la vitesse des trains au-delà de 70 milles à l'heure:

1) **Sécurité des voies:**

La fréquence des patrouilles de la voie et les méthodes par lesquelles les équipes de manoeuvre peuvent être averties d'une défectuosité de la voie ou d'un alignement d'aiguillage sur une voie non signalée.

2) **Protection du public aux passages à niveau:**

La nécessité de limites de vitesse des trains aux passages à niveau, le genre de dispositifs de protection utilisés, les feux d'avant-garde et sonneries de locomotives, et l'entretien des lignes de visibilité au passage à niveau.

3) **Contrôle des manoeuvres d'aiguillage et des trains de travaux sur les lignes où des trains de voyageurs circulent:**

La justification des règles, des règlements et des instructions spéciales gouvernant la protection des manoeuvres d'aiguillage et des mouvements des trains de travaux, y compris l'entretien des machines utilisées sur la voie et y compris la formation et l'examen que doivent subir les employés en charge de tel équipement.

4) **Exploitation de trains de voyageurs lorsque d'autres trains circulent dans les environs:**

Un examen des mesures présentes et futures pour le contrôle des trains afin d'assurer un temps de réaction adéquat par les équipes de manoeuvre.

Le Comité prévoit entendre, au cours de l'enquête, les présentations tant des membres du public que des agents et employés de la compagnie ferroviaire ainsi que celles de toute autre personne spécialisée dans ces sujets qui s'appliquent à la question à l'étude.

L'enquête commencera le 17 septembre 1984, à 13 h, à la salle Pontiac, Centre de conférence, Phase IV, Place du Portage, 140, promenade du Portage, Hull (Québec).

Les personnes qui ne peuvent assister à l'enquête publique pourront présenter leurs commentaires par écrit, au moins dix (10) jours avant la date de celle-ci, en les faisant parvenir à

M. John O'Hare
Secrétaire
Comité des transports par chemin de fer
Commission canadienne des transports
Ottawa (Ontario)
K1A 0N9

Les personnes et les intervenants peuvent soumettre des documents, témoigner ou intervenir devant la Commisison soit en anglais, soit en français et le public peut s'attendre à suivre les délibérations de l'audience dans la langue officielle de son choix.

Les parties incapacitées qui ont besoin d'installations ou de services spéciaux et qui entendent présenter des preuves ou prendre la parole à l'audience devront informer la Commission de leurs besoins au moins 15 jours avant le début de l'audience et la Commission fera son possible pour y satisfaire.

AVIS EST DE PLUS DONNÉ qu'une conférence préalable à l'audience sera tenue en rapport à ce qui est susmentionné, le mercredi 22 août 1984, à 10 h au même endroit.

John O'Hare
Secrétaire
Comité des transports par chemin de fer

Canada

Agriculture Canada

Administration du Rétablissement agricole des Prairies
Prairie Farm Rehabilitation Administration

Conduite d'approvisionnement en eau

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné jusqu'à 14:00 heures, heure locale de Régina, jeudi le 30 août 1984, pour le Projet d'Approvisionnement en Eau d'Ormiston, Contrat 4 - Conduite d'Approvisionnement en Eau. Le travail est situé entre un puits à pompe proposé approximativement 7.2 km à l'est d'Ormiston, Saskatchewan, et un réservoir à eau proposé à Ormiston. Le travail consiste à fournir et installer une conduite de 7200 m pour l'approvisionnement en eau, complète avec soupapes d'air de sûreté et raccords associés.

Les plans et spécifications peuvent être consultés aux endroits suivants:

(1) Bureaux locaux de la Bourse des constructeurs ou de l'Association des Constructeurs situés à Calgary, Edmonton, Winnipeg, Saskatoon, Régina, Moose Jaw et Swift Current;
(2) La municipalité rurale d'Excel, No. 71, située à Viceroy, Saskatchewan.
(3) Bureau Régional d'Ingénierie de l'ARAP (Saskatchewan), 5e étage, Immeuble Motherwell, 1901 rue Victoria, Régina, Saskatchewan S4P 0R5.

Les plans, spécifications et formules de soumission peuvent être obtenus à l'adresse suivante sur versement d'un dépôt de cinquante dollars ($50) payé en espèce, ou sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois suivant le jour du dépouillement des offres.

Ingénieur Préposé aux Contrats
5e étage, Immeuble Motherwell
1901 rue Victoria
Régina, Saskatchewan S4P 0R5
Tél. (306) 359-5265

Les seules offres retenues seront celles présentées sur les formules fournies par l'ARAP et remplies selon les conditions établies dans les documents de soumission, et accompagnées avec garanti, en quantité et sous la forme spécifiée dans les documents de soumission.

Les gens intéressés sont conseillés de prendre les documents de soumission de l'Ingénieur Préposé aux Contrats à l'adresse ci-dessus, pour être certain de recevoir les avertissements suplémentaires.

La soumission la plus basse ou toute autre ne seront pas nécessairement acceptée.

A.F. Lukey
Directeur, Branche de Génie
ARAP

Canada

CN RAIL

Appels D'offres

Pour la fourniture et le stockage de 132 000 tonnes nettes de gravier concassé et trié pour le ballastage, sur les terrains du CN ou tout près situés dans la subdivision Dodsland, entre Biggar, Saskatchewan et Smiley, Saskatchewan.

Le directeur régional, achats, Canadien National, Transcona, Manitoba, acceptera la réception des soumissions sous pli scellé dans des enveloppes pré-adressées fournies à ces fins, jusqu'à midi (12h), heure avancée 4 septembre 1984.

Les formulaires de contrat, de soumission, d'instructions aux soumissionnaires, instructions et conditions d'ordre général ainsi que les spécifications CN 12-21 relatives aux tâches susmentionnées, peuvent être obtenus après le 7 août 1984 de

R.D. Miles
Ingénieur régional en chef
Porte 450, 123 rue Main
Winnipeg, Manitoba

ou

J. Geo Newlove
Directeur, Remise en état réseau céréalier
605, 402 - 21 rue est
Saskatoon, Saskatchewan

ou

J.T. McBain, Ingénieur régional en chef
22e étage - 10 004 - 104 avenue
Edmonton, Alberta

Pour renseignements complémentaires, téléphoner à Stan Habinski (306) 244-4820.

La Compagnie se réserve le droit de rejeter toute soumission, si basse soit-elle.

R.J. Gunson
Directeur régional, achats et stocks
Transcona, Manitoba



OUVERTURE OFFICIELLE

Le chant O Canada est dirigé par Cécile Turcotte - au piano Evelyne Viens - le Sergent Roger Couture et quelques Chevalies de Colomb de Grouard sont à l'attention - Une jeune fille Anne Bégin porte le drapeau. "C'est en 1931, en plein temps de crise qu'a eu lieu la première Foire Agricole de Donnelly. Elle a été formée par 42 personnes... Aujourd'hui, ensemble, nous remercions sincèrement nos pionniers pour la formation de cette Société Agricole..." (tiré de l'allocution prononcée par M. Cloutier au cours de l'ouverture officielle)

La journée du Patrimoine

Le 5 août, journée du patrimoine dans le cadre d'un festival du miel débute par un délicieux déjeuner aux crêpes "des mielleux", gracieuseté de l'A.C.F.A. régionale, suivi à 11 h 30 de la célébration liturgique, concélébrée par les Révérends Pinard et Lessard et organisée par les Chevaliers de Colomb, plus de 400 personnes participaient à cette cérémonie d'action de grâce.

Immédiatement après la messe, la foule est invitée à se rendre sur les lieux où se déroulent les activités. Des kiosques de bons mets canadiens-français et ukrainiens dégagent un arôme exquis... hum... hum... que c'est bon... tourtières, ragoûts, fèves au lard, tartes au sucre, cigares au chou, pérogies, tout fut vite réduit en source énergétique dans les quelque mille estomacs affamés.

Les gens avaient un grand besoin de cette énergie, d'abord il faisait une chaleur écrasante, et ensuite il y avait beaucoup à voir, les expositions d'art et artisanat et la variété de spectacles culturels par nos artistes régionaux.

nem
nent
le pr
(3,
reco

varié
d'art
ses
de b
ses.

pers
la te

pes,
nent
mais

LES DANSEURS ET LES MUSICIENS

Tous ont été appl[illegible]
- Les Dandinettes de Girouxville - Les Danses carrées de Falher - au violon - guitar
Ce sont les: Laliberté - Emond - Podnaud - Papineau - Brulotte - etc.





EXPOSITION - ART - ARTISANAT - HISTOIRE - VIDÉO - FILM

Les nombreux kiosques d'art et d'artisanat et l'exposition agricole ont attiré un grand nombre d'admirateurs, de même que l'exposition de la fabrication du beurre par Mme Fontaine de Girouxville et la "magie" du rouet par Mme Grenier de Jean Côté. Le Vidéo sur la technique du miel par le Département de l'Apiculture de l'Alberta et les films de l'O.N.F. ont également été appréciés.

Festivités de la Foire Agricole

Les festivités de la Foire Agricole constituent sûrement l'événement majeur de la région de Smoky River. Chaque année elles amènent des gens de partout. "Et cette année est un peu spéciale de dire le président Armand Cloutier, à cause du 50e, pendant ces trois jours (3, 4 et 5 août) on a enregistré près de 7,000 présences, c'est un record."

Il faut dire que les attractions de la Foire sont nombreuses et variées, mentionnons: l'exposition des produits agricoles, d'art et d'artisanat, les compétitions de force de tracteur, de sciage, les courses de "Pony chariot et Chuckwagon", jeux de carrousels, la pluie de bonbons, le jardin cabaret, concours de la reine, la parade, les danses... et on en passe...

Dès le jeudi les gens commencent à arriver avec leurs "campers", cette année il y avait près de 200 "campers" stationnés sur le terrain, un vrai village...

Chaque journée commence par le traditionnel déjeuner aux crêpes, et dès 8 h 30 du matin, les gens de toutes les paroisses viennent très nombreux, histoire bien sûr, de prendre un bon déjeuner, mais surtout pour pouvoir jaser avec "un tout à chacun"...

...S-LES [illegible]SICIENS

...le Falher - au violon - guitare - accordéon - orgue - égoïne.

... - Brulotte - etc.



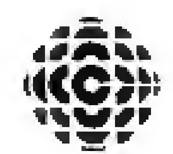
Armand Cloutier, président de la SASR reçoit un parchemin. "En commémoration du 50e anniversaire de la SASR un témoignage de reconnaissance aux Pionniers de Smoky River et à tous ceux qui ont contribué à la continuité et aux succès de la Foire Agricole de Smoky River."





LE DÉFILÉ

Le défilé des chars allégoriques (plus d'une trentaine) constitue l'attrait par excellence. D'ailleurs, les applaudissements des 3 800 spectateurs ont bien démontré l'appréciation qu'ils accordaient à cette activité.



CBXFT cette semaine

Samedi 18 août

09h00 Nils Holgersson
09h30 Remi
10h00 Candy
11h00 Les héros du samedi
12h00 Univers inconnues
13h00 D'hier à demain
13h36 Cinéma: Sans maître ni frontière
16h00 Musique miniature
16h30 Les fils d'Abraham
17h00 Bagatelle
18h00 Téléjournal
18h05 Une fenêtre sur le monde
18h30 Le monde de Disney
19h30 Cinéma: Les beaux souvenirs
22h00 Québec cet été
22h30 Téléjournal
22h50 Le régional
23h05 A première vue
23h35 Cinéma: Pendulum

Dimanche 19 août

09h00 Roquet belles oreilles
09h30 Tom et Jerry
10h00 Le jour du Seigneur
11h00 TBA
11h30 Magazine de la semaine verte
12h30 Univers des sports
14h00 Films d'art
15h00 Football canadien: BC à Hamilton
17h30 Québec cet été
18h30 Les beaux dimanches: Si on chantait
20h30 Téléjournal
21h45 Les beaux dimanches: Hommage aux quillicot
22h30 Le régional
22h50 A première vue
23h30 Ciné Club: Le temps s'est arrêté

Lundi 20 août

10h00 Animagerie
10h15 Fablio le Magicien
10h30 Vivre ici maintenant
11h00 Rien que pour vous
11h30 Les héritiers
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Avis de recherche
13h00 Reflets d'un pays
14h00 Cinéma: Je suis un sentimental
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Les schtroumpfs
17h00 Quincy
18h00 Ce soir
18h30 Québec mer et monde
19h00 Bizarre, bizarre
19h30 Nous les comiques: La grande Paulette
21h30 Les arts sacrés au Québec
21h59 Sports Alberta
22h05 Téléjournal
22h29 Le point
22h38 A première vue
23h08 Ainsi va la vie
23h38 Chronique irlandaise

Mardi 21 août

10h00 Animagerie
10h15 Les Floumps
10h30 Harold Lloyd
11h00 De belles choses
11h30 Les nouvelles aventures de Popeye
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Avis de recherche
13h00 Reflets d'un pays
14h00 Cinéma: La perle noire
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Micropuce
17h00 Mer du nord et baltique
18h00 Ce soir
18h30 Québec mer et monde
19h00 A première vue
19h30 Poivre et sel
20h00 Le téléjournal
20h15 Le point
20h30 [illegible]: Montréal-Los Angeles
23h00 Télé-sélection Massada

Mercredi 22 août

10h00 Animagerie
10h15 Les aventures de l'ours Colargol
10h30 Le temps passé
11h00 Les ateliers
11h30 Lucie la terrible
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Avis de recherche
13h00 Reflets d'un pays
14h00 Le temps de vivre
15h30 Le robinson suisse
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Quatre amis fantastiques
17h00 La chasse aux trésors
18h00 Ce soir
18h30 Québec mer et monde
19h00 Cinéma: Les hommes du président
21h30 TBA
[illegible] Sports Alberta
22h05 Téléjournal
22h29 Le point
22h38 A première vue
23h00 Cinéma: Les portes de la nuit

Jeudi 23 août

10h00 Animagerie
10h15 Les aventures de l'ours Colargol
10h30 Le temps des choix
11h0 Les ateliers
11h30 Daniel Bertolino
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Avis de recherche
13h00 Reflets d'un pays
14h00 Cinéma: Sportif par amour
15h30 Le robinson suisse
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Les aiguillages du rêve
17h00 Télé 5: Les brigades du Tigre
18h00 Ce soir
18h30 Québec mer et monde
19h00 Génies en herbe
19h30 TBA
20h30 Téléjournal
20h45 Le point
21h00 Québec cet été
23h00 Cinéma: Pas de chocolat pour les Américains

Vendredi 23 août

10h00 Animagerie
10h15 Mon ami Guignol
10h30 Moi aussi je parle français
11h00 Les ateliers
11h30 Les nouvelles aventures de Popeye
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Avis de recherche
13h00 Reflets d'un pays
14h00 Télé-feuilleton: Les grandes aventures de l'Himalaya
15h00 Habitation
15h30 Le robinson suisse
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Gaspard et les fantômes
17h00 Histoires d'hier et d'aujourd'hui
18h000 Ce soir
18h30 Québec mer et monde
19h00 A première vue
19h30 Contour
20h00 Hors série: La chartreuse de parme
21h00 Au jour le jour
21h59 Sports Alberta
22h05 Téléjournal
22h29 Le point
22h38 A première vue
23h00 Cinéma: Cocktail Molotov

Lettres ouvertes suite de la page 4.

Fierté d'être Canadien-français

Je suis à Calgary depuis novembre 1979 et je me suis impliqué autant dans le milieu français que le milieu anglais. J'ai dû m'adapter à vivre dans un milieu minoritaire, à accepter que la plupart des anglophones qu'ils soient au Québec en Ontario où partout ailleurs au Canada ne veulent rien savoir même d'apprendre et même d'entendre parler français devant eux. Cela m'a pris 5 ans avant de vraiment accepter cela.

Alors je parle de la majorité non de la minorité qui veut essayer de nous comprendre de se mêler à nous et d'essayer de nous parler dans notre langue et là je pense encore à ceux qui nous sont sympatiques et qui n'ont jamais eu la chance de se mêler à nous.

De là vient tout l'antagonisme qui existe entre le francophone et l'anglophone. J'avoue que je suis fichement fatigué de cette état de chose, de cette antagonisme qui se ressent des 2 côtés. C'est à peu près temps qu'un respect réciproque s'installe entre les deux groupes et d'après moi le moyen d'y arriver ici à Calgary est de se faire connaître de ne pas seulement rester dans notre petit coin et d'oublier qu'on est en Alberta même si l'on ne veux pas prendre notre identité.

Je ressent chez les anglophones une peur qu'en nous laissant notre école française il en vienne à perdre leur anglophonisation. C'est le temps que l'on s'asseoit à la même table comme cela s'est produit il y a pas longtemps à Edmonton pour solutionner l'école française que l'on se voit finalement comme des êtres humains qui veulent vivre dans la même société et partager.

Je ressent aussi du côté francophone une fierté de survie qui est forte mais aussi en même temps une très grande peur de se montrer comme français dans un milieu à majorité anglophone. Après bien des années de batailles nous avons notre école française. Je dis bravo à tout ceux qui ont finalement réussi à nous l'avoir. Je suis fier d'envoyer mon fils de 7 ans à cette école qui nous revient et qui nous était due. La peur de se montrer français se présente à bien des endroits. J'ai vu quatre parades de Stampede et je n'ai jamais vu au grand jamais vu un char allégorique arborant le drapeau des canadiens français, qui montrait tout ce que nous avons en français ici (ACFA, Société maison française avec ses 18 organismes qui travaillent pour le français). Ces trois dernières années, j'ai vu dans le journal des articles sur la fête que les gens des Maritimes font à toutes les années.

Je n'ai jamais vu d'articles dans le journal anglais parlant d'une St-Jean Baptiste où d'un Noël du campeur etc. Il arrive qu'à un certain moment donné que j'ai honte de voir que l'on a peur de parler de nous même dans les média anglophones.

Les jeux olympiques de 1988 seraient une occasion idéale de se faire connaître, de connaître les autres, de s'impliquer et de partager avec les autres mais pour cela il faut commencer dès maintenant, ne pas attendre en 1988.

J'espère seulement que je ne suis pas tombé dans l'oreille d'un sourd. J'aimerais travailler dans un milieu de ce genre. Si cela intéresse quelqu'un je suis prêt à m'embarquer, à m'impliquer.

Bien à vous.

Gilles Simard

Contribution à un projet de recherche sur la discrimination raciale dans l'emploi

Ottawa - Le ministre d'État au Multiculturalisme, l'honorable David M. Collenette, a annoncé que le gouvernement du Canada avait versé, dans le cadre du Programme d'initiatives spéciales d'emploi, une contribution de 74 000$ au Social Planning Council of Metropolitan Toronto et à l'Urban Alliance on Race Relations, pour un projet de recherche sur la discrimination raciale dans l'emploi.

Ce projet, qui donnera de l'emploi à sept personnes durant un an, vise à déterminer les chances d'emploi et d'avancement des minorités raciales au sein de 50 entreprises du Toronto métropolitain. La réalisation du projet permettra en outre aux personnes employées d'acquérir les capacités et l'expérience nécessaires pour se trouver elles-mêmes par la suite un emploi à Toronto.

On compte aussi produire de la documentation qui permettra aux membres des minorités raciales d'augmenter leurs chances d'emploi dans le Toronto métropolitain tout en favorisant la collaboration entre groupes culturels pour améliorer les relations raciales dans la région.

"Je suis heureux d'annoncer notre participation à ce genre de projet, car il s'agit là d'un effort concret du gouvernement du Canada pour réduire le chômage, et je crois que le projet en question sera profitable et aux minorités et aux employeurs de tout le pays", de dire M. Collenette.

Attention aux moisissures

121



INFORMATION SUR LA NUTRITION

John Lestage

(NC) — Lorsque nous trouvons un aliment moisi, la plupart d'entre nous enlevons la moisissure afin de ne pas perdre la nourriture. Cette façon de faire pourrait être dangereuse à la lumière des faits suivants.

On a trouvé que certaines moisissures produisent des toxines nommées mycotoxines. Certaines sont très toxiques même en petite quantité et, au cours d'essais sur des animaux, on a constaté qu'elles pouvaient provoquer le cancer.

Malheureusement, il est impossible de déceler les moisissures inoffensives par une simple observation à l'oeil nu. Par conséquent, il pourrait être dangereux d'enlever la moisissure visible à la surface d'un aliment pour le manger. Si la moisissure a produit des mycotoxines, celles-ci peuvent avoir diffusé sous le moisi ou autour de ce dernier.

Certaines mycotoxines peuvent survivre longtemps dans des aliments et d'autres ne sont pas détruites par la chaleur, de sorte que la cuisson ne sert à rien.

En bout de ligne: le consommateur

Bien que l'industrie alimentaire exerce un contrôle étroit, qui est renforcé par la Direction générale de la protection de la santé, à la maison, il revient au consommateur de s'assurer de l'innocuité d'un aliment. Si le consommateur n'est pas certain d'un aliment moisi, on recommande qu'il ne prenne pas de risque et qu'il le jette.

Voici des aliments à éviter:

- Les aliments ayant une odeur de moisi.
- Les végétaux dont la peau est meurtrie ou qui montrent des signes de pourriture autour de la queue.
- Les noix décolorées ou moisies.
- Les fromages couverts d'une moisissure laineuse blanche ou verte, à moins que celle-ci ne soit caractéristique du fromage en question, comme c'est le cas du camembert et du roquefort.
- Les aliments liquides ou semi-solides, comme les gelées ou le sirop d'érable, qui sont moisis. On devrait les jeter.

John Lestage est un conseiller en nutrition.

Activités socio-culturelles

Lethbridge:

24 août: Réouverture du club Hebdo à 20 h 00 au centre culturel. Pour de plus amples renseignements communiquez au 328-8506

26 août Festival d automne (épluchette de blé d'inde) au parc Anderson Lake à 1h30. Gilbert Parent en spectacle. Entrée gratuite Pour de plus amples renseignements communiquez au 328-8506

Pré-maternelle Le Champignon débute au mois de septembre. Pour de plus amples renseignements communiquez au 328 8506

astronautes







Edmonton:

20 août 20 h 00 au centre d'expérience pré-scolaire 8406 - 91 rue, aura lieu une réunion pour les parents intéressés à inscrire leurs enfants de 3 et 4 ans à des classes de pré-maternelle **en français** pour l'automne 84. Contactez Rachel Péroux-Bourgeois au 437-1930

20 au 28 octobre Théâtre français d'Edmonton 'Comédiens malgré nous' sept plaisanteries de Tchekhov. Des petits bijoux théâtraux réunis dans un spectacle où se produisent les comédiens les plus appréciés au TFE Régnald Bigras, Gérard Guénette, Nicole Mallet, Anne Mansfield et André Roy (Mise en scène Pierre Bokor)

St-Paul:

31 août au 2 sept. Rodéo.

Fort McMurray:

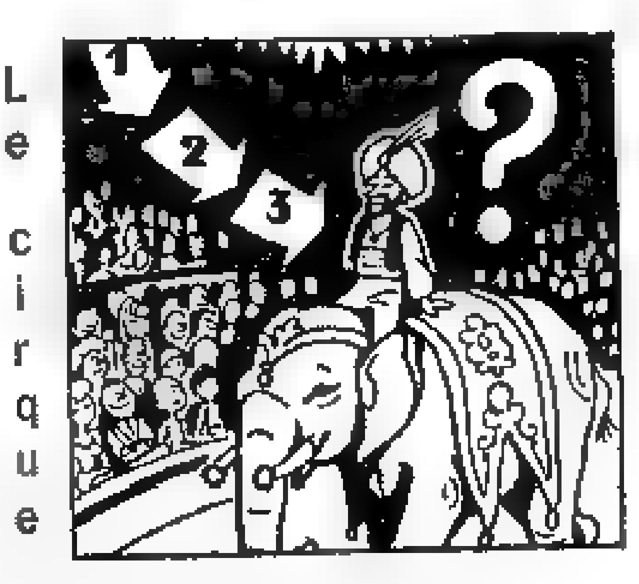
31 août au 3 septembre Festival du bleuet

22 sept. Epluchette de blé d'inde au Mac Donald Pavilion à 20 h 00. Disco-mobile. 8$ pour les membres et 10$ pour les non-membres. Pour de plus amples renseignements communiquez au Carrefour 791-7700

Bonnyville:

du 9 juillet au 19 août Camps d'été pour les jeunes de 6 à 15 ans organisé par l'ACFA de Bonnyville 826-5275

L e c i r q u e



Dans le mot cirque, changez deux lettres voisines pour obtenir un nouveau mot. Supprimez une lettre et refaites deux fois cette opération. Le troisième mot obtenu a un rapport avec le cirque. L'avez-vous trouvé?

QUESTION DE VIE

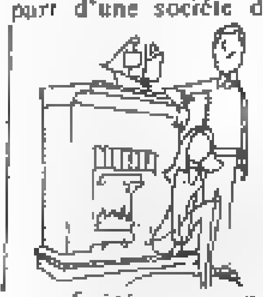
Josette Massy-Forget

Les condominiums: un nouveau mode de vie

(NC) — Les copropr étés qu on connait davantage sous le nom de condomin ums, sont devenues très populaires dans de nombreuses vi les

En effet, a mesure que les gens désiren se rapprocher des centres urbains, on voit grimper le prix des quelques terrains à bâ ir Pour les amilles qui n'ont pas les moyens d acquerir une maison individuelle, le condomi nium peut consider une solut on de rechange acceptable

Cor rairement à une maison qui est un edifice séparé construit sur un errain le condominium est une forme de copro p iété Son architecture peut varier allant des maisons en rangée aux immeubles d'appartements. L'acquisition d'un condominium revient donc à acheter une part d'une société de



copropriété qui vous donne droit à un logement et à l'accès aux installations communes.

L avantage principal de la copropriété c'est probablement son prix. Chaque unité de logement n occupe qu une fraction du terrain. Le coût de ce dern er ne représente qu une fraction minime du coût total de l'immeuble en copropriété C'est pourquoi le prix d'un condominium est généralement moins élevé que celui d'une maison. Par contre, 'un des désavantages est que vous n'êtes pas propriétaire absolu de votre habitation et du terrain sur lequel elle est située En fai vous achetez str ctement le droit d occuper votre logement

Le deuxième désavantage est que vous perdez une certaine liberté puisque vous devrez respecter les désirs de la une certaine liberté puisque vous devrez respecter les désirs de la majorité si elle décide de faire cons ru re une piscine et d'embaucher un surveillant de baignade, vous devrez défrayer votre part des coûts, que ceci vous plaise ou non.

Ma gré ces inconvénients le condominium représente la seule forme de propriété accessible à bien des gens Pour certains, l'achat d'un logement en copropriété peut servir de tremplin à l'acquisition u térieure d'une résidence dont ils seront propriétaires à part entière.

Cette chronique vous est offerte par le Centre d'information de l'ACC-AP Pour tout renseignement sur les assurances de personnes, n'hésitez pas à communiquer avec nous en composant le 1-800-361-8070. C'est gratuit.

Travaux publics Canada — Public Works Canada

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETEES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Travaux Publics Canada, salle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 11 h 30 (HAR) à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé

No. 003966 - pour Parcs Canada
Parc national Glacier, C.B.
Réparations sur les colonnes en béton des abris d'avalanche

Date limite **30 août 1984**

Dépôt **50$**

No. 003967 - pour Parcs Canada
Parc national Glacier, C.B.
Réparations des poutres installées aux abris d'avalanche endommagées en 1984

Date limite **29 août 1984**

Dépôt **25$**

No. 003166 - pour Parcs Canada
Parc natinal des lacs Waterton, Alberta route d'accès au village à 7.9 km
Reconstruction du pont Blakiston Brook

Date limite: **31 août 1984**

Dépôt **100$**

Les documents de soumission sont disponibles de la salle 200, 2e étage, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta; salle 632, Edifice Harry Hays, 220 - 4e avenue, s.e. Calgary Alberta; 1166 rue Alberta, Vancouver, C.B., et peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association de la Construction routière à Edmonton, Alberta; Vancouver, C.B.

INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit être fait à l ordre du Receveur général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date d'ouverture de l'appel d'offre

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni le moins élevée ni aucune des soumissions



Construction de défense Canada — Defence Construction Canada

DOSSIER: ED47410 bfc Edmonton (Alberta) Réparations extérieures aux logements familiaux

DATE DE FERMETURE: le jeudi 6 septembre 1984

DEPOT POUR DOCUMENTS: $100

Le Secrétaire recevra jusqu'à 15h00 (heure avancée de l'Est) à la date limite indiquée, les soumissions, sous pli cacheté, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-haut et adressées au Secrétaire Construction de Défence (1951) Limitée, Billings Bridge Plaza, 12e étage, Immeuble SBI, 2323 Promenade Riverside, Ottawa, (Ontario), K1A 0K3. Les intéressés pourront se procurer les documents de soumission en s'adressant à notre Service des plans d'Ottawa, à l adresse susmentionnée (téléphone 613-998-9549 ou télex 053-3726/3727) et en déposant le montant indiqué.

Les plans, le devis et les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux de l'association des constructeurs à

Edmonton, Calgary, Red Deer ainsi qu'à notre bureau régional à Winnipeg

Canada

Commission de la Fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Chercheur, Étude de la structure du globe

Énergie, Mines et Ressources
Direction de la physique du globe
Ottawa (Ontario)

Nous cherchons un géophysicien geologue qui sera chargé de mener des enquetes sur le terrain et des recherches concernant la nature et la struct re des grands trais geologiques de toute la masse continentale canadienne. Ses travaux se concentreront sur l'application des techniques de seismique-reflexion a grande profondeur (y compris celle du Vibroseis) et des methodes de seismique-réfraction regionale à trois dimensions. Ils utiliseront au besoin d'autres methodes geologiques et geophysiques. Les enquêtes sur le terrain se feront sur toute l'étendue du Canada depuis les côtes est et ouest jusqu'au bassin arctique. Les recherches feront très fréquemment appel aux dernieres methodes informatiques et internationales.
Vous devez de votre part faire valoir votre doctorat en geophysique, en geologie, en physique ou dans une discipline connexe reçu d'une université reconnue, ou un grade inférieur assorti d'une experience de la recherche et de réalisations concretes équivalant à un doctorat. Vous devez aussi posséder une vaste expérience du traitement et de l'interprétation de données de la séismique-réflexion à plis multiques. La connaissance du français ou de l'anglais est essentielle
Nous vous offrons une rémunération située entre $26 844 à $49 913 qui reflètera la portee de votre experience et de vos compétences. A compter du 25 juin 1984 le traitement revisé sera de $28 176 à $52 409

Adressez votre curriculum vitae et/ou votre demande d'emploi, en indiquant le numero de référence S-84-51-5524-IG47 (W8F), a
Joan Girling (613) 593-5331
Commission de la Fonction publique du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0M7

Date limite: le 31 août 1984
This information is available in English by contacting the person mentioned above.

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous

Canada



UNE SATISFACTION QUI VOUS RETIENT, VOUS LES INFIRMIÈRES.

En septembre prochain, la Direction générale des services médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social devra combler des postes d'infirmières en santé communautaire au sein des diverses régions du pays.

En acceptant de relever le défi spécial d'assurer des soins de santé primaires aux autochtones du Canada, vous vous engagez à enrichir votre vie tout en embrassant une carrière passionnante et profondément satisfaisante.

L'influence que vous exercerez sur la collectivité se traduira dans ses manifestations d'appréciation sincère et de respect. Les membres de la collectivité, à leur tour, vous marqueront toute une vie.

Pour pouvoir poser sa candidature, il suffit d'être infirmière diplômée présentement autorisée à exercer sa profession au sein d'une province ou d'un territoire du Canada et d'avoir acquis au moins un an d'expérience en matière de soins infirmiers généraux et, de préférence, d'avoir suivi des études en santé communautaire ou de détenir un baccalauréat en sciences infirmières.

Il convient de noter que la maîtrise de l'anglais est essentielle au poste. Certains postes exigent de l'expérience sur le plan de la supervision d'infirmières. L'échelle de traitement est de $26 761 à $33 964 et vous pouvez, en outre, toucher des allocations d'études et des indemnités d'éloignement, de surtemps et de déplacement et contribuer à un régime de pension de retraite.

Vous voulez acquérir de l'expérience sur le plan professionnel et grandir sur le plan personnel? Vous n'avez qu'à profiter de cette occasion pour embrasser dès maintenant une carrière passionnante et enrichissante. Faites parvenir votre curriculum vitae à la Conseillère en soins infirmiers, Planification des ressources humaines, W8F Direction générale des services médicaux, Santé et Bien-être social Canada, OTTAWA (Ontario) K1A 0L3.

This information is available in English by writing to the above address.

Santé et Bien-être social Canada offre des chances égales à tous.

Santé et Bien-être social Canada — Health and Welfare Canada

Monique Bégin
Ministre

Canada

Le satellite Anick-C vient à la rescousse du câble

Les abonnés du câble qui reçoivent, depuis trois ans déjà, les émissions de la télévision française, seront, à compter du premier janvier, les premiers «clients» à profiter du tout nouveau satellite canadien Anik C-3.

Ce satellite a été largué dans l'espace per le bras spatial canadien, lors du premier voyage commercial de la navette, en novembre dernier. Il doit servir entre autres à la distribution de la télévision payante.

Sur le plan technologique, ce satellite présente une innovation importante, qui en fait le pionnier de la télédistribution directe, c'est à dire la possibilité pour un utilisateur de s'équiper d'une antenne parabolique peu coûteuse, et de capter directement la multitude de réseaux de télévision offerts par de tels satellites.

En effet, les satellites de télécommunications utilisés jusqu'ici à travers le monde utilisaient une bande de fréquence entre 4 et 6 gigahertz (des ondes électromagnétiques qui oscillent 6 milliards de fois par seconde pour l'émission vers le satellite, et 4 milliards de fois au retour). À de telles fréquences toutefois, les ondes provenant de l'espace subissent l'interférence des réseaux micro-ondes terrestres comme le réseau téléphonique interurbain et le réseau de télévision. Pour le capter avec un rendement suffisant, les stations réceptrices terrestres devaient se doter d'antennes de plusieurs mètres de diamètre, et l'équipement demeurait fragile et coûteux.

Avec la génération précédente des Anik (la série B), Télésat Canada avait toutefois fait figure d'innovateur en mettant à l'essai un équipement de transmission à très haute fréquence (16 Ghz, réémis ensuite par le satellite à 14 Ghz). En 1980, TVFQ-99 décidait de servir en quelque sorte de «cobaye» et louait à Bell Canada ce canal expérimental. Les câblodistributeurs québécois devenaient ainsi les premiers utilisateurs commerciaux de telles fréquences, avec un équipement de réception qui peut coûter aussi peu que 1 500$ pour une antenne de 1,2 mètres.

Outre cet avantage économique évident, les ondes ainsi transmises subisseut très peu d'interférences des équipements de sol, résultant en une meilleure qualité d'image.

C'est le succès de cette expérience pilote de deux ans avec Anik B qui a convaincu la société Sette (le consortium des câblodistributeurs qui gère la programmation de TVFQ-99) de devenir le premier utilisateur commercial des Anik C.

La Sette a été créée par les 46 câblodistributeurs québécois en 1979, suite à un accord franco-québécois d'échange de programmation. Par cet accord, les deux gouvernements défraient le coût des programmes de la télévision française acheminés sur cassettes Les câblodistributeurs, ensuite, défraient les coûts de transcodage des émissions (la télévision française fonctionne sur un procédé d'enregistrement différent), et établissent la programmation du canal québécois. Le tout est ensuite acheminé par câble jusqu'à la station terrienne de Bell Canada, à Montréal, d'où s'effectue la retransmission, via satellite, vers les 53 stations réceptrices du réseau québécois de câblo-distribution.

Pierre Sormany
Service Hebdo-science



AVEZ-VOUS REÇU VOTRE AVIS DE RECENSEMENT?

Si oui, c'est que votre nom paraît sur la liste électorale et que vous pourrez voter à l'élection en cours.

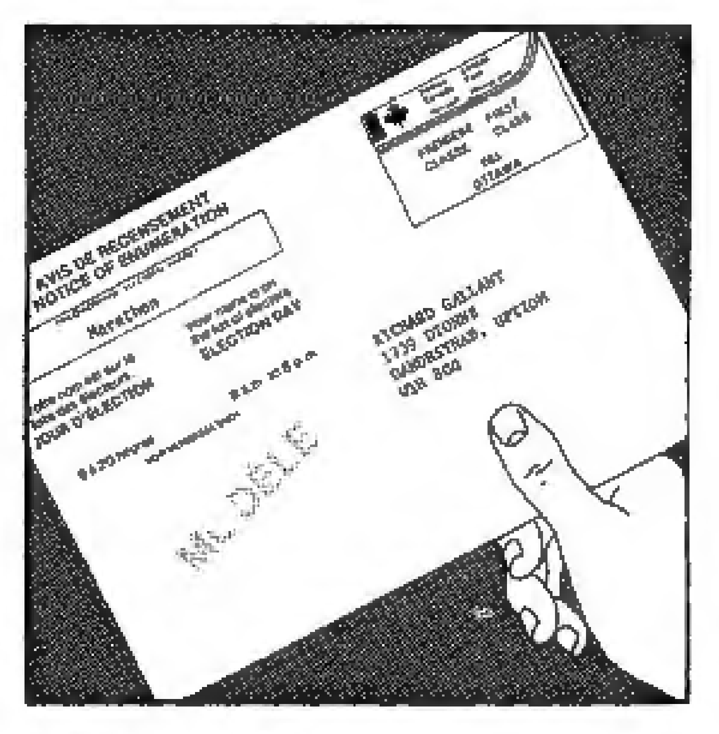
Autrement, c'est qu'il n'y figure probablement pas. Vous serez donc incapable de voter à l'élection à moins de corriger la situation d'ici le 17 août.

POUR FAIRE AJOUTER VOTRE NOM À LA LISTE ÉLECTORALE OU RECTIFIER UNE ERREUR

Appelez sans délai au bureau d'Élections Canada de votre circonscription et on vous dira comment procéder si vous avez qualité d'électeur.

AVEZ-VOUS LE DROIT DE VOTE?

Oui, si vous êtes citoyen canadien, êtes âgé de 18 ans ou plus et résidez dans votre circonscription depuis le 27 juillet.



CIRCONSCRIPTIONS

EDMONTON-EST – 471-1505
EDMONTON-NORD – 473-2333
EDMONTON-OUEST – 484-2220
EDMONTON-SUD – 436-2767
EDMONTON/STRATHCONA – 468-6522
Yellowhead - 852-5607

HABITEZ-VOUS EN MILIEU RURAL?

Dans votre cas, la révision se termine le 15 août. Si vous avez qualité d'électeur, vous pouvez faire ajouter votre nom à la liste électorale en contactant votre recenseur ou le bureau d'Elections Canada de votre circonscription.

Même dans l'éventualité où votre nom ne serait pas sur la liste électorale, vous pourrez voter le jour du scrutin,

- si vous avez le droit de vote; et
- si une personne vous connaissant et dont le nom figure sur la liste électorale de votre section de vote peut répondre de vous sous serment.

Elections Canada publiera bientôt un message sur le vote anticipé. Recherchez-le dans ce journal.

Jean-Marc Hamel,
Directeur général
des élections du Canada

LES 15, 16 ET 17 AOÛT, C'EST LA RÉVISION!

ELECTIONS CANADA

UNE AGENCE NON PARTISANE DU PARLEMENT FÉDÉRAL

mots croisés

PROBLEME 5643

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1									■			
2							■					
3				■	■					■		
4			■						■			
5								■				■
6									■			
7		■			■	■	■					■
8										■		
9	■						■			■		
10					■					■		
11				■				■				
12			■					■		■		

HORIZONTALEMENT

1–Subdivision de la famille des légumineuses. – Malaise.
2–Avertir. – Supérieur.
3–Louange. – Pont parisien. – Pron. indéf.
4–Du verbe avoir. – Pomme de pin. – Préfixe.
5–Nom vulgaire du liseron des champs. – Enleva.
6–Fleuve de Sibérie. – Le levant.
7–Equerre. – Jeune homme, garçon.
8–Qui n'a pas de fin. – Conj.
9–Se dirigerait vers. – Métal. – D'un verbe gai.
10–Personnes en général. – Trouble, embarras, souci. – Inf.
11–Boeuf sauvage. – Saison. – Arme blanche.
12–En matière de. – Tendrement aimé. – Pron. pers.

VERTICALEMENT

1–Imprudent. – Endroit d'une rivière où l'on peut passer sans nager.
2–Défense de l'éléphant. – Intermédiaire.
3–Du verbe mettre. – Dont le siège est au-dedans.
4–Bon pour les chiens. – Feras un double à.
5–Symb. chim. – Eux. – Nég. – Exprime la surprise.
6–Elevés. – Écimé.
7–Prince troyen. – Eau salée.
8–Genre de plantes à feuilles purgatives. – Hutte de neige des Esquimaux.
9–Article. – Donniez de l'air.
10–Moi. – Couper, soustraire.
11–Mauvaise chicane d'avocat (pl.).
12–Qui prend du temps à agir. – Amaigrie.

mots cachés

7 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	B	E	T	U	O	S	E	U	Q	I	L	E	G	N	A
2	N	I	E	R	I	D	E	R	P	M	T	O	O	E	A
3	T	N	E	M	I	A	R	V	N	C	H	I	L	L	E
4	R	I	S	N	O	I	T	C	A	E	T	O	O	O	E
5	A	A	O	E	T	S	O	P	R	C	M	O	I	R	E
6	V	C	L	S	E	R	E	N	A	L	H	R	S	T	S
7	E	T	I	L	A	T	A	F	R	A	G	I	L	E	E
8	R	I	V	E	S	M	S	A	A	V	I	L	I	R	S
9	I	V	E	R	S	I	P	T	R	U	A	N	D	S	S
10	N	E	I	R	T	B	I	U	A	E	T	A	R	T	E
11	E	R	E	A	E	U	C	I	N	S	I	E	N	U	M
12	R	O	S	E	S	O	R	T	E	P	A	S	S	E	O
13	T	R	A	V	E	R	S	E	S	T	R	A	H	I	R
14	A	T	U	A	S	N	O	I	T	A	T	S	E	R	P
15	P	A	S	T	E	U	R	E	V	E	R	S	O	R	T

Actions
activer
angélique
aspic
avilir

Bille
blâmer
boîte

Caves
croire

Entrayer

Fatalité

fatuité
fautes
fragile

Gober

Lois

Mères
mûre

Nier

Pacte
passe
pasteur

paire
poste
prédire
prestations
promesses

Rames
revers
rire
rives
rôle
roses

Satisfaction
sauta
solive
sort
sorte
soute

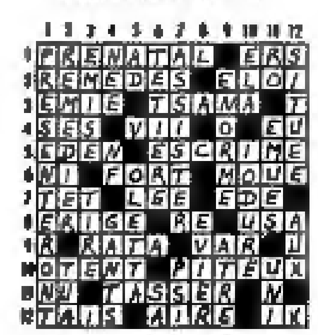
Tarte
trahir
traita
travers
tribu
trier

truands
tusey

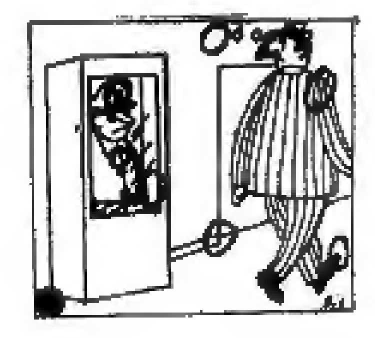
Vers
vraiment
vues

Réponse du no.: MANIERE

PROBLEME 5646



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	R	E	N	A	T	A	L	■	E	R	S
2	R	E	M	E	D	E	S	■	E	L	O	I
3	E	M	I	E	■	T	S	A	M	A	■	T
4	S	E	S	■	V	I	I	■	O	■	E	U
5	E	D	E	N	■	E	S	C	R	I	M	E
6	N	I	■	F	O	R	T	■	M	O	U	E
7	T	E	T	■	L	G	E	■	E	D	E	■
8	E	R	I	G	E	■	R	E	■	U	S	A
9	R	■	R	A	T	A	■	V	A	R	■	I
10	O	T	E	N	T	■	P	I	T	E	U	X
11	N	I	■	T	A	S	S	E	R	■	M	■
12	T	A	I	S	■	A	I	R	E	■	I	K



VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Harmonie et rires. Dans l'ensemble, votre vie sentimentale sera agréable, votre dynamisme vous vaudra des succès. Ne craignez pas de faire preuve d'originalité et de gaieté. Vous créerez une ambiance de détente.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Évitez les petits conflits que vous supporteriez très mal; n'oubliez pas qu'à la longue, ils risquent de détruire votre vie sentimentale et qu'ils finiraient par vous faire perdre votre belle sensibilité.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Votre moral sera un peu bas et vous aurez tendance à vivre un peu perdu dans vos souvenirs, vous rappelant [illegible] heures les moins agréables de votre existence. Prenez le parti raisonnable de vivre dans le présent.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Par amusement ou taquinerie, vous éprouverez le besoin de travestir la gaieté; vous risquerez ainsi le courroux de l'être cher. Tension, heurts et longs silences en résulteront. Recherchez des distractions positives et saines.

LION

du 23 juillet au 23 août

Sans raison, vous souffrirez de jalousie et heureusement que cet état n'altérera pas le climat harmonieux de vos amours. Démontrez plus d'attachement sentimental, soyez prodigue d'attentions.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Situation sentimentale qui vous demandera un choix, peut-être le sacrifice d'un rêve, mais de courte durée, car tout rentrera dans l'ordre comme par enchantement. Une nouvelle vous permettra d'envisager l'avenir.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Le domaine du travail restera satisfaisant, à moins que vous ne vous lanciez tête baissée dans des projets trop aventureux. Ce n'est pas, par bonheur, dans votre nature. Vos succès ne reposeront pas sur des réussites spectaculaires.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Dans le secteur des sentiments, vous passerez des moments tendres. Votre coeur risque cependant de flamber car vous connaîtrez une personne dont le charme est indéniable. Vous aurez à remonter le moral pessimiste.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Si vous vous plaignez de la solitude, il ne faut vous en prendre qu'à vous. Osez donc faire les premiers pas, passez aux aveux, vos audaces ne seront payantes que si vous avez plus peur de vous-même.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Attention à vos réactions sur le plan amical; il vous sera très difficile de voiler vos sentiments de sympathie ou d'antipathie, et votre franchise risque de compliquer vos relations. Sur le plan sentimental, dites ce que vous pensez.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Faites l'effort de vous montrer souple et vous vous éviterez bien des désagréments. Vous réussirez une chose qui vous fera chaud au coeur. Il ne se passera rien d'important sur le plan amoureux mais des compensations en amitié.

POISSONS

du 20 févr. au 20 mars

Soyez réaliste et un peu fataliste car la chance est avec vous en ce moment. Tout s'arrangera. Au travail, vous devrez prendre sur vous, faire preuve d'un regain d'énergie, pour faire tourner les situations à votre profit.

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée Conception

10830 - 96e rue
Dimanche: 9 h et 10 h 30

Ste-Anne

10422 - 99A avenue
Dimanche: 10 h 30 et midi

St-Thomas d'Aquin

8780 - 84e avenue
Dimanche: 7 h, 9 h et 11 h (messes)
10 h 00 à 10 h 45 approfondissement de la foi

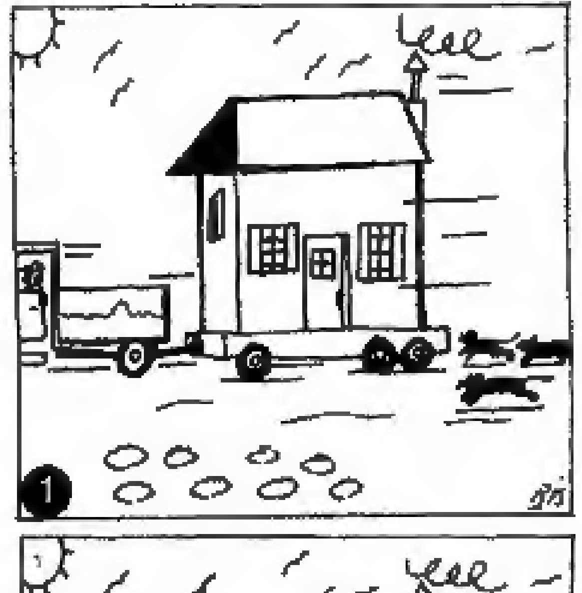
St-Joachim

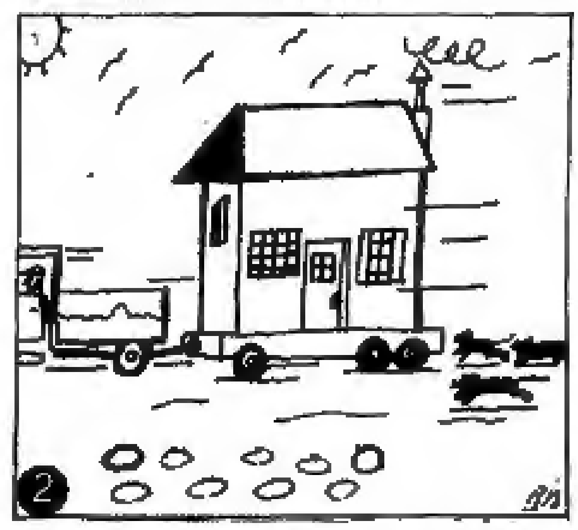
9928 - 110e rue
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 00 et midi

Ste-Famille à Calgary

1719 - 5e rue s.o.
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30 et midi

jouez avec nous







Les dossiers de l'ACFA

Education

Lors du Colloque sur les langues officielles, tenu à Edmonton le 12 mai dernier, M. Claude Ryan, député d'Argenteuil au Québec, ancien chef du parti libéral québécois et ancien directeur du quotidien Le Devoir, a donné une conférence intitulée "La politique linguistique dans l'Ouest canadien: problèmes et perspectives".

Dans cette conférence, il a proposé cinq objectifs en matière d'éducation. Voici le premier:

"NOUS DEVONS VISER À PROCURER À CHAQUE CANADIEN LA CHANCE D'ÊTRE INSTRUIT DANS SA LANGUE AU NIVEAU ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE Á TOUT LE MOINS, ET, DANS TOUTE LA MESURE DU POSSIBLE, AUX AUTRES NIVEAUX ÉGALEMENT.

"Cela veut dire que l'école élémentaire et secondaire française doit être accessible à tous les enfants de langue française. Et vice-versa, l'école anglaise doit être accessible à tous les enfants de langue anglaise, partout à travers le Canada.

"Nous en sommes présentement au stade du "quand le nombre le justifie". Telle est l'étape que nous avons franchie avec l'adoption de la loi constitutionnelle de 1982. J'espère que nous ne serons jamais obligés, dans aucune partie du pays, de recourir aux tribunaux pour l'interprétation de cette clause particulière de la loi constitutionnelle de 1982. J'espère que les gouvernements provinciaux sauront agir avec assez de générosité pour qu'il ne soit nécessaire nulle part de recourir en cette matière à l'arbitrage des tribunaux. J'espère aussi qu'à l'occasion d'une prochaine revision constitutionnelle, faite celle-là, je le souhaite, avec la participation du Québec, on pourra faire disparaître cette clause restrictive et l'effacer du texte actuel de la constitution. Vous me demandez s'il est possible de penser ainsi. Je vous réponds qu'au Québec, c'est ainsi que nous agissons depuis toujours. Malgré tout le mal qu'on a dit de la Loi 101, elle n'a jamais enlevé à un enfant anglophone du Québec le droit de fréquenter l'école anglaise au Québec. L'histoire démontre donc que ce premier objectif peut être un objectif réaliste, pourvu qu'existe la volonté politique de l'atteindre."

Communications

Le directeur général des Services français de TV Ontario, M. Donald Duprey était de passage aux bureaux de l'ACFA la semaine dernière. M. Duprey était venu à Edmonton principalement pour rencontrer les dirigeants de Access et des fonctionnaires du ministère de l'Education.

TV Ontario existe depuis 1970 seulement, mais cet organisme est devenu, en télévision éducative, un modèle du genre à l'échelle mondiale.

TV Ontario a produit jusqu'à présent un nombre impressionnant d'émissions éducatives en français de très haute qualité. Ces émissions informatives et divertissantes s'adressent aux enfants d'âge pré-scolaire, aux institutions d'enseignement, aux animateurs culturels et communautaires et à de nombreux groupes d'intérêt.

On peut espérer que par le truchement de Access et du ministère de l'Education, ces émissions rejoindront les enfants de nos écoles et le public franco-albertain en général.

Dossier politique

Suivre les chefs et les candidats des différents partis veut dire, pour nous, susciter des rencontres avec eux, profiter de toutes les occasions pour les rencontrer et les interroger en fonction de nos préoccupations et de nos dossiers, réagir publiquement à leurs déclarations qui touchent les questions linguistiques et socio-culturelles de même que le développement de nos communautés".

(Léo LeTourneau, président de la FFHQ, Ottawa, le 19 juillet 1984)

Dossier économique

"En politique, il est nécessaire que nous travaillions ensemble. Que nous appartenions à une communauté ethnique, à la communauté anglophone ou à la communauté francophone, nous sommes appelés à travailler ensemble. Nous devons tous êtres membres des mêmes partis politiques. Nous devons tous êtres membres de la même Assemblée nationale. C'est ensemble que nous devons rédiger les lois, les appliquer, leur obéir. Nous devons fonctionner dans les mêmes institutions politiques. LES MÊMES CONSIDÉRATIONS DOIVENT S'APPLIQUER À NOTRE VIE ÉCONOMIQUE".

(Claude Ryan à Alliance Québec, le 1er juin 1984. La phrase en majuscules est de notre rédaction)